

# **GINEN I HILA' I MAGA'TAOTAO SIHA**

tinige' yan dinandani as  
David De Leon Flores, Jr.

Ginen i Hila' i Maga'taotao Siha  
Ginen i hinasson-mami  
Ginen i Hila' i Maga'taotao Siha  
Humuyong i mensahi ginen i kurason-mami!

Ginen i Hila' i Maga'taotao Siha  
Ginen i hinasson-mami  
Ginen i Hila' i Maga'taotao Siha  
Humuyong i mensahi ginen i kurason-mami!

## **Fanohge Chamoru**

pinila' as Lagrimas Leon Guerrero Untalan  
tunâda ginen as Doktot Ramon Sablan

Fanohge Chamoru put i tano'-ta  
Kânta iu matunâ-ña gi todû i lugât.  
Para i onra, para i Gloria  
Abiba i isla sen parât.  
Para i onra, para i Gloria  
Abiba i isla sen parât.

U todû i tiempo i pàs para hita  
Yan ginen i langet na bendesion.  
Kontra i piligru na'fansâfo' ham  
Yu'os prutehi i islan Guam.  
Kontra i piligru na'fansâfo' ham  
Yu'os prutehi i islan Guam.

## **Anteman Luta/Rota Anthem**

tinige' as Oscar Mendiola

I tano'-mâmi nai ti dângkolo na isla.  
Lao sumen gâtbo todû i uriya.  
I mañaina yan todos i familia.  
Hu diseseha na u li'e', todû hu gofli'e',  
Guini gi islan Luta.

Koru: Dikike' na isla, benseyon yan bunitu.  
I laderâ-ña kahulo' kulan guâ'ot para'isu  
Ha fa'tinas i Saina-ta, i islan Luta  
Gi entalo' i Pasifiku! (ending 2X)

I trongkon hâyu yanggen guinaguaifi ni' manglo'  
Ha na'hahasso yu' ni' ayu na tâno'.  
Kada châlan hu emprenta i rastro-ku  
Memorias manmâfatto, i manmames na rikuetdo.  
Put Luta likidu na tano'-hu!

**ANTEMAN NOTTE MARI'ĀNAS**  
/  
**NORTHERN MARIANAS ANTHEM**

(Chamorro) Gi talo' gi halom tãsi nai gaige i tano'-hu  
Ayu nai siempre u saga, malago'-hu.  
Ya un diha bai hu hãnao, bai fãtto ha' ta'lo.  
Ti siña hao hu dingu, O tano'-hu!

Koru: Mit beses yan mås  
Hu Saluda hao.  
Gãtbo na islas Mari'ãnas  
Hu tuna hao! (2X)

(Refalawasch) Satil matawal Pasifiku, igha ello falaweey iye  
Ighilal igha ebwe lottiw, tipeey iye.  
Eew raal nge ibwe mwetsangi, nge ibwal sefaliti  
Ese mmwal bwe ibwe lighiti, bwe falaweey!

Koru: Sangaras faal bwuguawasch  
Ai tirow ngalugh  
Lling ghatchul teel falu Mari'ãnas  
Ay mwareiti! (2X)

**BANDERAN ESTREYAS/STAR SPANGLED BANNER**

pinila' as Peter R. Onedera

Tãftaf gi chatangmak, kao en li'e' ayu  
Sa' na'banidosu despues di lemlem taotao.  
Rãya yan estreyas entre piniligru.  
In li'e' gof klãru tumachu gumupu-ña  
Gi ma'lak yinamak, pãkpak paken aire  
Testigon i puengi na gaige i bandera.  
I banderan estreyas tumachu gumupu-ña  
Gi liheng mataknga yan tãno' linibre!

## **O ASAINA**

tinige' as Peter R. Onedera  
dãndan ginen as Maria Yatar McDonald

O asaina, O asaina, O asaina, O asaina  
O asaina, O aniti ni' numã'i ham minesngon yan minaolek.  
In pega ham gi kannai-mu para hãgu un na'tunas mo'na i hinanao-mãmi  
O asaina, O aniti ni' manmofo'na kini hami guini gi hilo' tãno'.

Na'subetbiu ham ya un nã'i ham siñat para u gãsgas mo'na i  
hinanao-mãmi

O asaina, O aniti na taotaomo'na ina ham entre  
Ininã-mu gi finañagu-mu nu hami ginen i mapagãhes  
Yan hulo' gi langet, yan hulo' gi langet, yan hulo' gi langet!

## **THE GUAM SEAL SONG**

(sung to the tune of "Do You Ever See a Lassie, a Lassie, a Lassie")  
tinige' as Jennifer G. James

The seal is like a slingstone, a slingstone, a slingstone.  
The seal is like a slingstone, it stands for safety.

On the land there is a coconut tree, a coconut tree, a coconut tree  
On the land there is a coconut tree it stands for strength.

The flying proa on the ocean, on the ocean, on the ocean  
The flying proa on the ocean was built by strong men.

The faces on Two Lover's Point, Two Lover's Point, Two Lover's Point  
The faces on Two Lover's Point stands for faithfulness.

# KĀNTAN CHAMORITA SIHA

Chamorita Songs

(Lalåhi) Ai na tiempo mañottera  
Manchinina agaga'.  
Matan-ñiha hao bumense  
Pachot-ñiha hao fuma'ga'ga'!

(Famalao'an) Ai na tiempo mannotteru  
Mangkinatsusunes kaki.  
Matan-ñiha hao bumense  
Pachot-ñiha hao dumagi!

(Lalåhi) Ti gumadi yu' put ti'ao  
Na gumadi yu' put hågu.  
Yan hu chetchet hao tres biåhi  
Yute' gadi ya un falågu!

(Famalao'an) Este na chinatpa'go-ku  
Ennao yu' numa' ti ya-mu.  
Este ha' pine'lon Yu'os  
Ya håfa yu' ha' nai taimanu?

(Lalåhi) Bunitåyi, bunitåyi,  
apo' mågi gi apagå-hu.  
Ya hu fa'nå'gue hao puminiti  
Ya un pininiti nu guåhu.

(Famalao'an) Esta bente yu' fumaisen  
Hågu mina'bente unu  
Hågu uttemo fumaisen  
Neni tåya' parehu-mu.

(Todu) Kånta i kantan Chamorita  
Put i risettan taotao tåno'.  
Fa'nå'gue todú i famagu'on-miyu  
I kotturan i Chamoru!  
I kotturan i Chamoru!

# Kântan Sumay

tinige' as Lole' Lizama  
kinanta as Helen Claveria

I Mimorias gi ya Sumay  
Mampos na'mahalang na lugât  
Ya ni' ngai'an na ta bira hit tâtte  
Sa' ti ha sedi i fidirât.

I Kilu'os ni' ma sodda'  
Sientos años i idât-ña  
Ya ma po'lo i kilu'os  
Guihi gi mismo na lugât-ña.

I sirimoñas gi ya Sumay  
Gi diha sais gi Nubembre  
Ya ni' ngai'an ta fan maleffa  
Sa' ta hahasso ha' siempre.

I "park" ni' ma plânu  
Para i kilu'os propiu guatu  
I taotao Sumay an Santa Rita  
Para ma hahasso ha' ta'lo.

Ayu pâpa' i ya Sumay  
I sumen riku na lugât  
Lao ni' hâfa u ta cho'gue  
Sa' manhâlom i fidirât.

I mimorias gi ya Sumay  
Yan i manaigue na manamko'-ta  
I kostumbre gaige gi kurason-ta  
Maseha manaigue hit gi lugât-ta.

I tumuge' este na estoria  
I taotao Sumay asaguâ-ña  
Ya malago' na un tungo' hâyi  
I na'ân-ña si Lole' Lizama.

# TRADEWINDS

tinige' yan dinandani as Annie Margarita Babauta Pineda

Here we are on the beautiful island of Guam.  
Where family ties are stronger than any typhoon.  
Si nana yan si tata talking stories.  
Remembering the days of yesteryears.

Close your eyes, feel the tradewinds blowing.  
Going back in time, oh, unforgettable years.

Young girls washing clothes at the river.  
Sharing dreams they wish one day will come true.  
Young boys going fishing at the ocean.  
Trying hard to impress the Chamorita girls.

Close your eyes, feel the tradewinds blowing.  
Going back in time, oh, unforgettable days.

Si nana sen mames na palao'an.  
Si tata bumuchachu na saina.  
Yanggen mandanña' i familia man sen magof.  
Maseha ti ma sangang, lao, annok gi matan-niha.  
Pues, huchom i mata-mu ya un sienten guinaifen manglo'  
Ya un hasso i mimorias ni' antes na tiempo.

Pues, huchom i mata-mu ya un siente guinaifen manglo'  
Ya un hasso i mimorias ni' antes na tiempo.

Close your eyes, feel the tradewinds blowing.  
Going back in time, oh, unforgettable days.

Close your eyes, feel the tradewinds blowing.  
Going back in time, oh, unforgettable days.

Going back in time, oh, unforgettable days.

# CHAMORU YU'

tinige' yan dinandani as Ben Lizama

Åntes na tiempo i lina'la' Chamoru.  
I famalao'an gi halom i gima', ma ayuda si nanan-ñiha  
Mambali, lampasu yan mama'gasi.

I lalahi gi sanhiyong, mangguassan, mangngayu, yan manlancho,  
Si tata-mu macho'cho' despues pumeska para u guaha gi familia.

Hamy ni' Chamoru put fabot fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!  
Taotao Sa'ipan, Tini'an, Luta yan Guam, fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!

Palau, Carolinian yan Filipinu ma kumprendi i lina'la' Chamoru.  
Hamyo guenao huyong gi sanlagu mungnga ma yute' i lina'la' Chamoru.

Mañaina yan todun mañe'los, ginen Sa'ipan, Tini'an, Luta yan Guam  
Pripara i famagu'on siha mo'na i kostumbre yan lina'la' Chamoru

Hamy ni' Chamoru put fabot fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!  
Taotao Sa'ipan, Tini'an, Luta yan Guam, fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!

(Dandan)

Hamy ni' Chamoru put fabot fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!  
Taotao Sa'ipan, Tini'an Luta yan Guam, fangngahulo'  
Ya en fanessalao CHAMORU YU'!



# TA FANACHU TAOTAO TĀNO'

tinige' yan dinandāni as Joseph T. San Nicolas

Fanetnon ni' natibu  
Ya ta prutehi i direcho  
I didide' na tāno'  
Iyo-ta ni' Chamoru

Koru: Ta fanachu taotao tāno'  
Ta atituyi mumumuyi  
I hāfa iyo-ta dipotsi  
Ya debidi u guaha  
Fitme na pruteksion  
Put i balen i Chamoru yan i Mari'ānas

Mungnga na ta entrega todū  
Ni' guinahā-ta  
Mungnga na ta sedi  
Na iyon-ñiha i Mari'ānas.

Koru

Mañe'lu ta na'suha  
Minala'et na siñente  
Maila' ya ta arekla  
I linachen mañaina-ta.

Koru

Hamyō ni' mannihante  
Ni' dūmiririhi i prugrāma  
I linayo' na siñente  
Debidi u pāra

# HÅFA MARI'ĀNAS

tinige' yan dinandāni as Ray Cing

Manhålom i Amerikånu  
Manmaleffa ni' dagu yan i suni  
Håfa i Chamoru na mannaiguini!

Manhålom i Amerikånu  
Manmaleffa ni' dagu yan i suni  
Håfa i Chamoru na mannaiguini!

Håfa Mari'ānas  
Mångge i kostumbre  
Na todū i Chamoru  
Manmatulaika.

Håfa Mari'ānas  
Mångge i kostumbre  
Na todū i Chamoru  
Manmatulaika.

Ma chule' i tano'-māmi  
Manma nā'i i manriku  
Ya i mamopble manna'ma'se'.

Ma chule' i tano'-māmi  
Manma nā'i i manriku  
Ya i mamopble manna'ma'se'.

Håfa Mari'ānas  
Mångge i kostumbre  
Na todū i Chamoru  
Manmatulaika.

Na todū i Chamoru  
Manmatulaika.

## I NA PINIKARA

I na pinikara, I na pinikara

Ha faisen si nanã-ña para i Gima' Yu'os.  
Ti ayu hinanao-ña, ha dalalak si Jesus.

I na pinikara, I na pinikara.

Ai na'ma'se' un saina sa' tangnga yan sen bãchet.  
Ya maya ni' taisetbe-ña, ha lachai sumã'pet!

I na pinikara, I na pinikara.

Un diha mamadesi astaki kumãkati  
Sa' hinasso-ña na ti u ma gacha', ni' baban bidã-ña.

I na pinikara, I na pinikara.

Si Jesus yan batbaro-ña umasagua para u deskãnsa.  
Annai mamifila i puyitos na ha tungo' chinatsaga.

Ai na nina'ma'se', ai na nina'ma'se'  
I na pinikara, I na pinikara.

## I PUTI'ON

I puti'on i chatangmak fumanu'i yu'  
Nu hãgu neni na pãtgon.

Ai sumentraste annai hu guiguifi  
Sesso tengnga di taiguini na ukasion.  
Piot yanggen dumanña' hit ya ayu na ta sãngan  
I manggãtbo na rason.

I puti'on i chatangmak fuma'nu'i yu'  
Nu hãgu neni na pãtgon.

Nu hãgu neni na pãtgon.

## BĀSTA DI UMURIYAN GUMA'

Bāsta di umuriyan guma' sa' un gacha' i tinanom  
Yanggen maolek hao na taotao yanggen maolek hao na taotao  
Guaha potta para un hālom.

"Buenas noches, Tan Saina-hu, oppe yu' put kilesyānu!"  
"Sa' gof maolek intension-hu, sa' gof maolek intension-hu  
Ayu yu' nai muna'fatto."

Hāfa ihu, malago'-mu? Sāngan pā'go, mungnga nāya!"  
"Yanggen guaha un ma nā'i, yanggen guaha un ma nā'i  
Ai pasensia, yanggen tāya."

"I tinalo' na hagā-mu, guiya, Saina, guinaiya-ku."  
"Ya malago' yu', saina-hu, ya malago' yu', saina-hu  
Na bai ali'e' yan i hagā-mu."

"I tinalo' na hagā-hu, guaha esta siguru-ña."  
"Ya ti siña ma kuentuse, ya ti siña ma kuentuse  
Sa' malinek i ilu-ña."

"Mamaisen yu' nai gi bisinu, hāfa āmot malinek ulu?"  
"Ya ilek-ñiha i bisinu, ya ilek-ñiha i bisinu  
Na u ma chiku nai ni' diru."

Annai hu li'e' gui' māgi, ilek-hu, "Nāna ayu hu guaiya!"  
Annai ha bababa i petta, annai ha bababa i petta  
Guāhu plumānta nai i siya!

"Hāfa iha hao bumense, nu ayu na churan taotao."  
"Ai sa' guiya ha' sumangāni, ai sa' guiya ha' sumangāni  
Na para un nina'mamāhlao!"

"Ai, nana-hu, bai hu hānao. Guiya ha' nai bai hu dalak.  
Yanggen mātto si tatā-hu yanggen mātto si tatā-hu  
Puedi ha' ti bai ma saolak!"

"Bāsta yu' tāta ma saolak. Esta todū yu' pili'ao."  
"Ni' un puno yu' sumaolak, ni' un puno' yu' sumaolak  
Ti un chomma' yu' humānao!"

## **NOBIA KAHULO'**

Nobia kahulo' ya un fa'gâsi i matâ-mu  
Sa' u fâtto i nobiu-mu ya un lini'e' ni' churâ-mu!

Nâna'yan ya un gigimen ya un tatalo' ha' mâgi.  
Nâna'yan ya un gigimen sa' âpmam ti un chagi.

Nobia kahulo' ya un fa'gâsi i matâ-mu  
Sa' u fâtto i nobiu-mu ya un lini'e' ni' churâ-mu.

## **NOBIA, YANGGEN PARA UN HÂNAO**

Nobia, yanggen para un hânao  
Fandespidi gi as nanâ-mu.  
Sa' este nobia na karerâ-mu  
Uttemo nobia, sumotterâ-mu.

Dimu pâpa' ya un fannginge'  
Si nanâ-mu nai fine'nana  
Ya un inecha ni' bendesion-ña  
Ya un nina'sâfu gi karerâ-mu.

I pinasensia yan i minesngon  
Empottânte gi karerâ-mu.  
Sa' matrimoñu nai na posision  
Nobia, para todû i tiempo.

Para mâs popble pat para mâs riku  
Gi hinemlo' yan minalângu  
Asta i finatai na ta adingngu  
Ennao Nobia, nai promesâ-mu!

## O MI KIRIDA

O mi kirida, sangâni yu' pâ'go  
O mi kirida, sa' guaha lugât-mu  
Sangâni yu' neni, hâfa malago'-mu  
Kao hâfa na despotsision.

O kirida de mi amor  
Kirida senmames na neni hao.  
Chiku, neni, ombre, chiku, neni ombre, chiku put fabot!

Sa' estague' na bai hu dingngu hao  
Ya bai apâttao giya hâgu, Kurason!  
Adios, adios, kirida, neni,  
Adios, kirida de mi kurason!

## PÂPA' SOMBREN MAPAGÂHES

Pâpa' sombren mapagâhes  
Ni' tumâmpe yu' na nuhong.  
Ya mâtto fehman guinaiya-ku  
Ayu yu' na umu'ugong.  
Ya mâtto fehman guinaiya-ku  
Ayu yu' na umu'ugong.

I puti'on testigu-hu  
Ni' umadodotna i langet  
Ya faisen fan si ma'lak pulan  
Neni, kao ti magâhet.  
Ya faisen fan si ma'lak pulan  
Neni, kao ti magâhet!

## **GI KAPIYA**

Gi kapiya, gi kapiya, gi kañádan guinifi.  
Gi kapiya, gi kañádan guinifi.

Koru: Pues iyo-ku hao, ya iyo-mu yu' annai manhuhula hit guihi  
Gi kapiya, gi kañádan guinifi.

Bobongbong i kurason-hu  
Annai ma dáðandan i kampána  
Dumimu yu' gi me'nan i attat  
Annai para ta asagua.

## **POPBLLEN LANCHERU (Medley)**

Guaha un popblen lancheru ma emprenta  
I na'mahalang na estoriá-hu  
Hu tutuhuni este sumárgan  
Para u fanhahasso nu guáhu! (this verse, 2X)

Panggenge', Panggenge', kon kuátro Españot  
Hu sodda' un Chinu gi un kuridot.  
Mañáchak yu' tuba gi hilo' sabána,  
Hu sodda' un pátgón ya hu deska i apuyá-ña (this line, 2X)

Aiki yánto' si Tan Mattina, si Tan Rosan Binamin.  
Maskinungka yu' un guaiya lao bai hu faisén hao putfin.

Sinetnan chotda, chetdan tanduki, titiyas fadang yan mañáhak.  
Sinetnan suni, sunen bisáya, básta neni di á'baba!

Tipi tipi tin, tipi tân, kada un káнно' i kek, káнно' i pán.  
Tipi tipi tin, tipi tân, kada un káнно' i kek, káнно' i pán.  
Tipi tipi tin, tipi tân, Tipi tipi tipi tipi tipi tân!

## NIHI TA FANHĀNAO TA FAN PIKNIK

Nihi ta fanhānao ta fan piknik,  
Guihi hulo' gi lanchon-māmi.  
Ta chāchak i tiba, ta pāsto i chiba,  
Despues ta fan mama'boka.  
Chotdan long, yan un gallon, na buteyan aguayente.  
Ta kelaguin un poya ya ta na'pikakakaka  
Sa' mannahong hit siempre.

## SI NANAN-MĀMI

tinige' yan dinandāni as J. D. Crutch

Si nanan-māmi magāhet  
dāngkolo na masā'pet  
I kannai-ña ha' pumoksai ham todū.  
I gima'-māmi dumikike'  
sa' ti nahong salāppe'  
Lao manomlat ham todū na familia.

Si nanan-māmi, gi hilo' tāno'.  
Si Yu'os ma'āse' ni' todū i bidā-mu!  
Atan Nāna ham pā'go i minaolek na che'cho'-mu  
Sa' un senguaiya i famagu'on-mu!

Ti man riku ham na familia  
didide' ha' gi katpeta  
Lao mannahong nuebi na pāchot po famboka.  
I satdinas na nengkanno'  
sumenmānngē' gi hilo' tāno'.  
Para hami ni' gumuaiya mendioka.

Nanan-māmi gi hilo' tāno'  
Si Yu'os ma'āse' ni' todū i bidā-mu  
Atan Nāna ham pā'go i minaolek na che'cho'-mu  
Sa' un senguaiya i famagu'on-mu!



## **AN DÅNGKOLO YU', NÅNA**

An dångkolo yu', Nāna, bai hālom umeskuela  
An esta yu' monhāyan bai hu hatsāsayi hao bandera!

Hooray, hooray! Dinanche si Bagei.  
Hooray, hooray! Dinanche si Bagei.

Hu li'e' lågu i batko, gi punta gi sanlagu  
Umångang i kapitan manoppe si Santi'ågu!

Hooray, hooray! Dinanche si Bagei.  
Hooray, hooray! Dinanche si Bagei.

## **THE SONG OF PIBBA**

tinige' as Peter R. Onedera  
dåndan ginen as Joey Franquez

The winds blow chants from across the sea.  
Calling forth the islands of PIBBA's family.  
And so we gather in knowledge, friendship and smiles,  
Of languages and cultures, a tribute to our Isles!

Chorus: Yokwe, RanAnnim, Kaselehlia, Ali'i  
Aloha, Olomwaay, Håfa dei, Tuwoh, Mogethin, Talofa.

The song of PIBBA rings forth loud and clear.  
We unite, we are one, there's no lance, there's no spear.  
In our tongues we say, we love you to one and all.  
We are strong, we are bold, we are proud, we stand tall.

Chorus

The song of PIBBA is strong through the waves.  
Our canoes, our coconuts, our heritage we praise.  
The islands of PIBBA, crisscross the blue sea.  
Bilingual, bicultural, in US we trust our destiny!

Chorus

## HÅFA ADAI

In America, they say “how are you?”  
In the Philippines, “komusta kayo.”  
But when you’re in Guam, you simply say, “Håfa adai, håfa adai!”  
An American replies, “I am fine.”  
A Filipino will say, “nobuti na man.”  
The Guamanian will say it with a click, “Todu maolek, todu maolek!”

From Anderson to Nimitz Hill  
Way down Umatac Bay  
Everyone will simply say, “Håfa Adai, håfa adai!”

So when you’re coming to Guam  
You should learn to say  
These simple little words you hear every day  
It’s so easy to say, try it if you may  
Håfa Adai, Håfa Adai, Todu maolek, Todu maolek!  
Håfa Adai, Håfa Adai!

## HÅFA ADAI

tinige’ yan kinanta as Jesse Bais yan si Ruby Santos

Håfa, Håfa Adai.  
Håfa Adai, todu hamyo  
Håfa Adai ginen i tano’ CHamoru  
Håfa Adai, ginen Guåhan  
Håfa, håfa, håfa, håfa, Håfa Adai.

In kombibida todus hamyo  
I tano’ Guåhan sen bunitu.  
I atdao sen ma’lak yan gåtbo  
I para’isu ina’agang hamyo.  
Hamyo yan guåhu, Chamoru, ålok Håfa Adai  
(Chant) Hita ni’ mamfamagu’on Puntan yan Fu’una  
Ta na’tunanas i chalan i Chamoru.

## **KOTTURÅ-TA**

tinige' as Håle'

Famagu'on, atendi mo'na i eskuelan-miyu  
Sa' i lina'la' mampos makkat gi tano'-ta  
Ekungok ya en fan manosge gi sainan-miyu  
I ma'estra yan i ma'estro.

Koru: Kotturå-ta gof empottånte  
Mo'na siha gi tiempo.

I lengguahi-ta, mungnga ma na'falingu  
Prutehi todú mo'na, famagu'on, i tano'  
Ya ta sãngan todú Fanohge CHamoru!

Pinasensia todus hit na klåsen taotao.  
Direcho-ta ayu ha' ta gågagao  
Famagu'on, na'fitme mo'na i hinenggen-miyu  
Kotturå-ta ta onra todú i tiempo.

## **TULETI**

tinige' as David Tedtaotao Gofigan

Tuleti, tuleti, Kulan i paluma yanggen gumupu gi langet.  
I tasi yan i tano', i hatden giya para'isu.  
Puntan yan Fu'una esgaihon ham mo'na,  
In enra i na'ån-mu nå'i hami ni' animu.

Para ta tulos, para ta tulos, mo'na i galaide'.  
Kulan i paluma yanggen gumupu hulo' gi langet.  
I tasi yan i tano', i hatden giya para'isu.

Maila' mañe'lu-ta ya ta onra i anti-ta.  
Sa' siha fuma'tinas este i guinahå-ta.  
Para ta tulos, para ta tulos, mo'na i galaide'.

## TAOTAO GUAM

Håfa manatatmanu hamyo, ManCHamoru taotao Guam.  
Yan ilek-mu håfa ga'chong, po'lo put manmaolek ham.  
Ta fandanña' taotao tâno', ginen lichan yan kâttan.  
Håfadei ma ålok ta'lo, ni' CHamoru taotao Guam.

Ya en tingo' håfa maolek para en che'gu guse' fan.  
Mungnga nai ma na'fannangga gof åpmam.  
Kao en tingo' ma konne'-ña, i manmånge' na guihan.  
Ta fandanña' taotao tâno', ni' CHamoru taotao Guam.

Kao i makkat malago'-mu pat ennao i ñahlalang.  
Kao i langet pat i tano' sa' maipe sasalåguan.  
Håtsa hulo' håfa taimanu ya en hingok ni' a'gagang.  
Talakhilo' mungnga pâpa' sa' CHamoru hao taotao Guam.

Talakhilo' mungnga pâpa' sa' CHamoru hao taotao Guam!

## MIENTRAS HIT MANDANÑA'

Mientras hit mandanña', mandanña', the happier we'll be.  
The more we get together, together, mås maolek hit siempre.

Mientras hit mandanña', mandanña', the happier we'll be.  
The more we get together, together, mås maolek hit siempre.

Koru: Lalalalalalalala, lalalalalalalala, lalalalalala!

I amigo=-mu, amigo-hu, for your friends are my friends.  
I amigo-hu, amigo-mu and my friends are your friends.  
The more we get together, together, the happier we'll be.

Guåhu, hågu, guiya, hiita, hami, hamyo.  
Todu siha, mås maolek hit siempre.

## PIDĀSU PUT PIDĀSU

tinige' as Peter R. Onedera, dāndan ginen as Maria Yatar McDonald

Pidāsu put pidāsu put pidāsu, ma tutuhon.  
Ma esgaihon i tinaotao ginen ānti yan manhuyong.  
Taihinekkok lao ma sohyo' gi sangkattan yan sanlichen.  
Taifinakpo' lao ma sedi tiempon somnak yan i ichan.  
Ritāsos put ritāsos put ritāsos ma na'guaha.  
Kumalamten ācho' latte entre taotao na tinaha.  
Kada sākkan, kāda siklo, kada ha'āni ti u maleffa.  
I tano'-ña pat tasi-ña, Taotao Latte, este irensiā-ña!

## PUES ADIOS ASTAKI

Gi todū i lugāt maskeseha mānu  
Guini gi hilo' tāno'.  
An manakihot hit pat manachago' hit.  
U ta fanagofli'e'.

Koru: Pues adios, asta ki. Pues adios, asta ki  
Manali'e' hit ta'lo adios!  
Pues adios, asta ki. Pues adios, asta ki  
Manali'e' hit ta'lo adios!

Gi todū i tiempo na manhihita  
Mandanña' hit ta'lo.  
Ta fanagofli'e', ta fanafa'maolek  
Sa' manhita gi eskuela!

Koru

Pues put uttemo, adios i manhānao  
Todū bien biāhi adios!  
In diseseha na en fanggofgefsaga  
Mungnga hit manmaleffa!

Koru

## **MA'LAK NA PUTI'ON TASI**

Ma'lak na puti'on tasi chachalâni i batko-ku  
Su'on mo'na gi tano'-hu ya u fâtto lalakse.

Li'e' guini Maria, i piligru na senlâhyan ya u tailaye i sahyan yanggen ti  
un gigiha.

I ma'udai na taotao, ha fa'poposgue' i tasi yan i nanan mina'âse'  
chumochomma' i chaochao.

## **MATUNA I GINASGÂS-MU**

Ma tuna i ginasgâs-mu, Maria, bithen yan nana  
Sa' nina'magof i Saina, nu i gef fina'tinâs-mu.  
Hu tungo' i mina'gâs-mu ya hu sen nâ'i hao pâ'go.  
I anti, i mina'lâk-mu yan todû i guinahâ-hu.  
Yanggen hâgu para guâhu.  
Guâhu Nâna, para hâgu.  
Yanggen hâgu para guâhu,  
Guâhu Nâna, guâhu, Nâna, para hâgu!

## **ÂBE NÂNAN YU'OS**

Âbe nânan Yu'os senggâsgas Maria, ma okte minaolek yan grâsias siha,

Koru: Âbe, âbe, âbe Maria! Âbe, âbe, âbe Maria.

Sen bithen yan nana, puti'on i tasi para i mahâlang Nânan Mina'âse'.

Gi langet tumunok ininan puti'on para i taotao siha Nânan gofli'e'on.

Annai si Maria kahulo' gi langet, ha fatta na maisa i pumupulan hit.

## **ATAN JESUKRISTO**

Atan Jesukristo, siha i taotao-mu.  
Hågu in gefli'e' yan i korason-mu!  
Tåtnai giya hami, ti gumuaiya hao, Jesus.  
Sa' hågu i ma'gas yan magåhet na Yu'os.  
Lao yanggen pinto'-mu na in fanmåtai hami  
Put hågu nai in chida', todú i haga'-måmi.

Dichosu i matai, gi fihon i kilu'os.  
Annai esta måtai i gumuaiya hit mampos.  
Nihi ta na'takhilo' i senmames, guaiyayon.  
Må'gas adoråyon yan Yini'os Korason.

## **KORASON SANTOS**

Korason Sântos, maila' gue' ham.  
Yan i rainon-mu, po'luyi ham.  
Bo'bo' guinaiya, gofli'e' ham.  
I korason-mu, fa'nu'i ham.

O linangitan Guma' Yu'os,  
O adoråyon ha'of Jesus.  
I korason-mu sinen Yu'os,  
Dinilok lånsa gi kilu'os.

Todú i te'lang gi tataotao.  
Ha na'taimåktos, tumuna hao.  
Rai i manånghet yan i taotao,  
I korason-hu, hu nå'i hao!

## **ATAN BITHEN DEL CARMEN**

Atan Bithen Del Carmen, i mangguinaiya-mu.  
Ya pulan ham, Maria, ånti yan tataotao!

Tayuyute' ham, Nåna, guenao gi patgon-mu.  
Hami i mañe'lu-ña yan famagu'on-mu.

Tåya' si Jesukristo, sen ginefli'e'-ña  
Na enao as Maria yan i binithen-ña.

## **I FLECHAN YU'OS**

I flechan Yu'os ha tokcha' hit, i Korason-ña ha guaiya hit.

Håfa Jesus-hu, i malago'-mu gi dinilok-mu nu i taotao?  
Yanggen i sensen pat i anti-ña, Yu'os lahi-ña chule'i hao.

Guåhu magåhet lansan Lonhinos, kalåktos, inos, flumecha hao.  
Tåya' dumulok i Korason-mu na i patgon-mu ni' guåhu ha'.

## **SÅNGAN ÅNTI**

Sångan ånti, i tagåhlu na misterion i attat.  
Mama'haga' i sen binu, i pån mama'tataotao.

U matuna i sensåntos, sakramenton i attat.

I Yini'usan na Håga', milalak gi tataotao  
Ya I lekka' na Yini'os, mama'sahguan guihi ha'.



## **ON EAGLE'S WINGS**

You who dwell in the shelter of the Lord,  
Who abide in his shadow for life.  
Say to the Lord, "My refuge, my rock in whom I trust."  
And he will raise you up on eagle's wings,  
Bear you on the breath of dawn, make you to shine like the sun,  
And hold you in the palm of his hand.  
The snare of the fowler will never capture you,  
and famine will bring no fear;  
under his wings your refuge, his faithfulness your shield.  
You need not fear the terror of the night, nor the arrow that flies by day;  
Though thousands fall about you, near you it shall not come.

## **ONLY IN GOD**

Only in God is my soul at rest, in him comes my salvation.  
He only is my rock, my strength and my salvation.

Chorus: My stronghold, my Savior. I shall not be afraid at all.  
My stronghold, my Savior. I shall not be moved.  
(ending) Only in God is my soul at rest, in Him comes my salvation.

Only in God is found safety when my enemy pursues me.  
Only in God is found glory when I am found meek and found lowly.

## **AMAZING GRACE**

Amazing grace, how sweet the sound. That saved a wretch like me!  
I once was lost but now am found, was blind but now I see.  
Twas grace that taught my heart to fear and grace my fears relieved.  
How precious did that grace appear, the hour I first believed.  
Through many dangers, toils and snares, I have already come.  
'tis grace has brought me safe thus far and grace will lead me home.  
The Lord has promised good to me. His word my hope secures.  
He will my shield and portion be, as long as life endures.

## **BE NOT AFRAID**

You shall cross the barren desert but you shall not die of thirst.  
You shall wander far in safety though you do not know the way.  
You shall speak your words in foreign lands and all will understand.  
You shall see the face of God and live.

Koru: Be not afraid, I go before you always, come follow me and I will  
give you rest.

If you pass through raging waters in the sea you shall not drown.  
If you walk amid the burning flames you shall not be harmed.  
If you stand before the pow'r of hell and death is at your side.  
Know that I am with you through it all.

Blessed are your poor for the kingdom shall be theirs.  
Blest are you that weep and mourn for one day you shall laugh.  
And if wicked tongues insult and hate you all because of me.  
Blessed, blessed are you!

## **IN HIS TIME**

In His time, in His time.  
He makes all things beautiful, in His time.

Lord, please show me every day, as you're teaching me your way.  
That you do just what you say

In Your time.

In Your time, in Your time.  
You make all things beautiful, in Your time.

May each song I have to sing, be to you a lovely thing.

In Your time!

## **HERE I AM, LORD**

I, the Lord of sea and sky.  
I have heard my people cry.  
All who dwell in dark and sin, my hand will save.  
I, who made the stars of night.  
I will make the darkness bright.  
Who will bear my light to them?  
Whom shall I send?

Chorus: Here I am, Lord, is it I, Lord?  
I have heard you calling in the night.  
I will go, Lord, if you lead me.  
I will hold your people in my heart!

I, the Lord of wind and flame.  
I will tend the poor and lame.  
I will set a feast for them. My hand will save.  
Finest bread I will provide.  
'Til their hearts be satisfied.  
I will give my life to them.  
Whom shall I send?

## **LET THERE BE PEACE ON EARTH**

Let there be peace on earth and let it begin with me.  
Let there be peace on earth, the peace that was meant to be.  
With God as our father, we are family.  
Let me walk with my brother in perfect harmony.

Let peace begin with me, let this be the moment now.  
With every step I take, let this be my solemn vow.  
To take each moment and live each moment in peace eternally!  
Let there be peace on earth and let it begin with ME!

## KATOLIKU

Katoliku ya en tingo' hinengge-ku  
I banderå-hu i santos kilu'os.  
Hu hongge i sen sântos na sakramento  
Nina'huyong ni' saina as Jesus  
Kumu sen fitme na testament

Koru: Pues ånti yan i tataotao-hu  
Katoliku asta i finatai-hu.

Katoliku ya en tingo' na hu hongge.  
I purisima na Konsepsion.  
Hu nå'enñaihon put este na hinengge.  
I anti-hu yan i korason.  
Ya maseha håfa u ma sångan.  
Si Maria tai måncha na Nåna!

## O MARIA NÅNAN MAGOF

O Maria, nånan magof yan sen mames na nana-hu  
Gogue yu' yan chachalåni, tunanas gi echongñå-mu (ripiti)

Ilek ånghet as Maria, "Åbe, bula gråsiha, i patgon-mu uma'gåsi  
todu i taotao siha."

I ha'ånen mama'taotao, ennao i lumibre hit.  
Un na'magof i inetnon, i manånghet gi langet.

Hågu, saonao gi linibren i sala'on na taotao.  
Sa' un fatta i lahi-mu, kalan åpas i isao.

Yanggen håyi umagångi i minames na'ån-mu.  
I anti-ña u tinenggue nu i inayudå-mu.

## **AWAY IN A MANGER**

Away in a manger, no crib for a bed.  
The little Lord Jesus, lay down his sweet head.  
The stars in the Heavens look down where he lay  
The little Lord Jesus asleep on the hay.

The cattle are lowing the baby awakes  
But the little Lord Jesus no crying he makes.  
I love you Lord Jesus look down from the sky  
And stay by my cradle til morning is nigh.

Be near me Lord Jesus I ask thee to stay.  
Close by me forever and love me I pray.  
Bless all the dear children in thy tender care  
And feen us for Heaven to live with thee there.

## **DO YOU HEAR WHAT I HEAR?**

Said the night wind to the little lamb. Do you see what I see?  
Way up in the sky, little lamb. Do you see what I see?  
A star, a star, dancing in the night with a tail as big as a kite.  
With a tail as big as a kite.

Said the little lamb to the shepherd boy. Do you hear what I hear?  
Ringing through the sky, shepherd boy. Do you hear what I hear?  
A song, a song, high above the trees with a voice as big as the sea.  
With a voice as big as the sea.

Said the shepherd boy to the mighty king. Do you know what I know?  
In your palace, warm, mighty king. Do you know what I know?  
A child, a child, shivers in the cold. Let us bring him silver and gold.  
Let us bring him silver and gold.

Said the king to the people everywhere. Listen to what I say.  
Pray for peace people every where. Listen to what I say.  
The child, the child, sleeping in the night. He will bring us goodness and  
light! He will bring us goodness and light!

## FROSTY, THE SNOWMAN

Frosty, the snowman, was a jolly happy soul.  
With a corncob pipe and a button nose and two eyes made out of coal.

Frosty, the snowman, is a fairy tale they say.  
He was made of snow but the children know  
how he came to life one day.

There must have been some magic in that old silk hat they found.  
For when they placed it on his head, he began to dance around.

Frosty, the snowman, was alive as he could be.  
And the children say he could laugh and play  
just the same as you and me.

Frosty, the snowman, knew the sun was hot that day.  
So, he said  
“Let’s run and we’ll have some fun now before I melt away.”

Down to the village with a broomstick in his hand.  
Running here and there all around the square saying  
“Catch me if you can.”

He led them down the streets of town right to the traffic cop.  
And he only paused a moment when he heard him holler, “Stop!”

Frosty, the snowman. had to hurry on his way but he waved good-bye  
saying “Don’t you cry. I’ll be back again some day.”

Thumpety, thump thump, thumpety thump thump!  
Look at Frosty go!

Thumpety thump thump, thumpety, thump thump  
Over the hills of snow!

## **GIVE LOVE ON CHRISTMAS DAY**

People making lists, buying special gifts  
Taking time to be kind to one and all.  
It's that time of year when good friends are dear.  
When you wish you could give more than just presents  
from the store.

Why don't you give love on Christmas day, on Christmas day.  
Even the one's who have everything still need to give what a heart can  
bring.

Give love on Christmas day, on Christmas day,  
No greater gift is there than love!

People you don't know smile and nod hello  
Everywhere there's an air of Christmas joy.  
It's that once a year when the world's sincere  
And you'd like to find a way to show the things  
that words can't say.

Why don't you give love on Christmas day, on Christmas day,  
The man on the street and the couple upstairs need to know that  
someone cares

Give love on Christmas day, on Christmas day,  
No greater gift is there than love.  
What the world needs is love, Yes, the world needs your love!

Why don't you give love on Christmas day, on Christmas day!  
No greater gift is there than love!

## **GO TELL IT ON THE MOUNTAIN**

Chorus: Go tell it on the mountain over the hills and everywhere  
Go tell it on the mountain that Jesus Christ is born.

While shepherd kept their watching over silent flocks at night.  
Behold throughout the heavens, there shone a holy light.

## **HARK! THE HERALD ANGELS SING**

Hark! The herald angels sing, glory to the newborn King!  
Peace on earth and mercy mild, God and sinners reconcile.  
Joyful, all ye nations rise, Join the triumphs of the skies.  
With angelic hosts proclaim, Christ is born in Bethlehem!  
Hark! The herald angels sing, glory to the newborn King!

## **I SAW MOMMY KISSING SANTA CLAUS**

I saw Mommy kissing Santa Claus.  
Underneath the mistletoe last night.  
She didn't see me creep,  
Down the stairs to have a peep.  
She thought that I was tucked up in my bedroom fast asleep.

Then, I saw Mommy tickle Santa Claus  
Underneath his beards so snowy white!  
Oh, what a laugh it would have been  
If Daddy had only seen  
Mommy kissing Santa Claus last night!

## **JOY TO THE WORLD**

Joy to the World, the Lord is come! Let earth receive her King!  
Let every heart prepare him room. And heaven and nature sing.  
And heaven and nature sing. And heaven and heaven and nature sing.

Joy to the World, the Savior reigns. Let men their songs employ.  
Rocks, hills and plains, rocks, hills and plains. Repeat the sounding joy.  
Repeat the sounding joy. Repeat, repeat, the sounding joy!



## **JINGLE BELLS AND JUNGLE BELLS**

Dashing through the snow in a one horse open sleigh  
O'er the fields we go, laughing all the way  
Bells on bobtails ring, making spirits bright  
What fun it is to ride and sing, a sleighing song tonight.

Jingle Bells, jingle bells, jingle all the way.  
Oh, what fun, it is to ride in a one horse open sleigh.  
Jingle Bells, jingle bells, jingle all the way.  
Oh, what fun, it is to ride in a one horse open sleigh.

Here we are on Guam, withouty a hope of snow  
Under spreading palms, typhoon's sure to blow.  
Santa Claus should know, what the tropics will allow  
Instead of riding eight reindeer, he'll ride a carabao.

Jungle Bells, coconut shells, sticker burrs all the way.  
Oh, what fun it is to ride in a carabao cart today....Hey!  
Jungle Bells, coconut shells, sticker burrs all the way.  
Oh, what fun, it is to ride in a carabao cart today.

## **O COME ALL YE FAITHFUL**

O come all ye faithful, joyful and triumphant  
O come ye, O come ye to Bethlehem.  
Come and behold him, born the king of Angels  
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him  
Christ the Lord.

Sing, choirs of angels, sing in exaltation  
Sing all that hear in heaven God's holy word.  
Give to our Father glory in the Highest,  
O come, let us adore Him, O come, let us adore Him,  
O come, let us adore Him. Christ the Lord.

## **O HOLY NIGHT**

O Holy Night, the stars are brightly shining.  
It is the night of our dear Savior's birth.  
Long lay the world in sin and error pining.  
Til he appeared and the soul felt its worth.  
The thrill of hope, the weary world rejoices.  
For yonder breaks a new and glorious morn.  
Fall on your knees! O hear the angel voices.  
O night divine. O night when Christ was born.  
O night divine! O night, O night divine!

## **O LITTLE TOWN OF BETHLEHEM**

O little town of Bethlehem, how still we see thee lie.  
Above thy deep and dreamless sleep, the silent stars go by.  
Yet in thy dark streets shineth, the everlasting light.  
The hopes and fears of all the years, are met in thee tonight.

## **RUDOLPH, THE RED NOSED REINDEER**

Rudolph, the red nosed reindeer.  
Had a very shiny nose.  
And if you ever saw him, you would even say it glows.

All of the other reindeer, used to laugh and call him names.  
They never let poor Rudolph, join in any reindeer games.

Then one foggy Christmas eve, Santa came to say,  
"Rudolph, with your nose so bright, won't you guide the sleigh tonight!"

Then all the reindeer loved him as they shouted out with glee.  
Rudolph, the red nosed reindeer,  
"You'll go down in history."  
"You'll go down in history!"

## **SANTA CLAUS IS COMING TO TOWN**

Oh, you'd better watch out, you'd better not cry. You'd better not pout,  
I'm telling you why. Santa Claus is coming to town.

He's making a list, he's checking it twice.  
He's gonna find out who's naughty or nice, Santa Claus is coming to town.

He knows when you are sleeping. He knows when you're awake.  
He knows when you are bad or good. So, be good for goodness sake.

Oh, you'd better watch out, you'd better not cry. You'd better not pout,  
I'm telling you why.

Santa Claus is coming to town. Santa Claus is coming to town.  
Santa Claus is coming to town!

## **SILENT NIGHT**

Silent Night! Holy Night! All is calm, all is bright.  
Round yon Virgin, mother and child.  
Holy infant so tender and mild,  
Sleep in heavenly peace, sleep in heavenly peace.

Silent Night! Holy Night! Shepherds quake at the sight.  
Glories stream from heaven afar;  
Heavenly hosts sing alleluia.  
Christ the Savior is born, Christ the Savior is born!

Silent Night! Holy Night! Son of God, love's pure light.  
Radiant beams from thy holy face  
With the dawn of redeeming grace.  
Jesus Lord, at thy birth, Jesus Lord, at thy birth!

## **THE CHRISTMAS SONG**

Chestnuts roasting on an open fire.  
Jack Frost nipping at your nose.  
Yuletide carols being sung by a choir.  
And folks dressed up like Eskimos.

Everybody knows a turkey and some mistletoe.  
Help to make the season bright.  
Tiny tots with their eyes all aglow.  
Will find it hard to sleep tonight.

They know that Santa's on his way.  
He's loaded lots of toys and goodies on his sleigh.  
And every mother's child is going to spy, to see if a reindeer really know how  
to fly.

And so, I'm offering this simple phrase.  
To kids from one to ninety-two.  
Although it's been said, many times, many ways,  
Merry Christmas, Merry Christmas to you!

## **THE FIRST NOEL**

The first Noel, the angels did say  
Was to certain poor shepherds in fields where they lay.  
In fields where they, lay keeping their sheep.  
On a cold winter's night that was so deep.

Noel, Noel, Noel, Noel, Born is the king of Israel.

They looked up and saw a star.  
Shining in the East, beyond them afar.  
And to the earth, it gave great light  
And so it continued both day and night.

## **WHAT CHILD IS THIS?**

What child is this who lay to rest on Mary's lap is sleeping?  
Whom angels greet with anthems sweet, while shepherds watch are  
keeping.

This, this is Christ the King! Whom shepherds guard and angels sing.  
Haste, haste to bring him laud, the babe, the son of Mary.

So bring Him incense, gold and myrrh, come peasant king to own Him;  
The King of kings salvation brings, let loving hearts enthrone Him.

Raise, raise the song on high, the virgin sings her lullaby.  
Joy, joy, for Chris is born! The babe, the Son of Mary.

## **WHITE CHRISTMAS**

I'm dreaming of a white Christmas  
Just like the ones I used to know.  
Where the tree tops glisten and children listen  
to hear sleighbells in the snow.

I'm dreaming of a white Christmas  
With every Christmas card I write  
May your days be merry and bright.  
And may all your Christmases be white.

## **AULD LANG SYNE**

Should old acquaintance be forgot and never brought to mind!  
Should old acquaintance be forgot and days of Auld Lang Syne.  
For Auld Lang Syne my dear, for Auld Lang Syne  
We'll take a cup of kindness yet.  
And days of Auld Lang Syne!

## SIMILOT NA KAMPANA

Soon it will be Christmas Day.  
Silver Bells, silver bells. It's Christmas time in the city.  
Ring-a-ling, hear them ring. Soon it will be Christmas day.

Tiempon Påskua, tiempon Påskua gi Disembre na mes.  
Ta fanmagof todū hit nai på'go.  
Ta fanmagof, ta fanganta, ta fambaila todū. Måtto på'go i tiempon Påskua.

Koru: Similot, similot, similot na kampana.  
Ma dādandan, ma dādandan, ma dādandan gi Påskua.

I familia mandanña' ya ma silebra. Este na buniton ukasion.  
Manmanhasso, manmahalang, guini na tiempo, gi duranten ha'ānen Påskua.

## FILIS NABIDAT

Filis Nabitāt, filis nabitāt, filis nabitāt i ñuebon såkkan ta filisitāt.  
Feliz Navidad, feliz navidad, feliz navidad prospero año i felisidāt.

I wanna wish you a Merry Christmas! I wanna wish you a Merry Christmas!  
I wana wish you a Merry Christmas! From the bottom of my heart!

Malago' yu' hu nā'i hao minagof! Malago' yu' hu nā'i hao minagof!  
Malago' yu' hu nā'i hao minagof! Ginen hālom kurason-hu!

Filis Nabitāt, filis nabitāt, filis nabitāt i nuebon såkkan ta filisitāt.  
Feliz Navidad, feliz navidad, feliz navidad prospero año i felisidad.

Malago' ham in nā'i hao minagof! Malago' ham in nā'i hao minagof!  
Malago' ham in nā'i hao minagof! Ginen hālom i kurason.

We wanna wish you a Merry Christmas. We wanna wish you a Merry Christmas.  
We wanna wish you a Merry Christmas from the bottom of our hearts.

## FANMÁTTO MANHENGGE

Fanmátto manhengge, fatta i minagof!  
Fanmátto, fanmátto gi iya Bilen.  
Atan i patgon, Rai anghet siha.

Koru: Ta nginge', ta adora  
Ta nginge', ta adora.  
Ta nginge', ta adora, si Jesus.

Ilek-ña i anghet nu i pastot siha.  
Estague' i Kristo gi iya Bilen.  
Gi saganb gá'ga' chatsaga taigima'.

Malangu i taotao ti amtiyon esta.  
Lao mátto si Yu'os ni' yo'ámte.  
Guiya i amot, na'homlo' yan mames.

## SI JOSE YAN SI MARIA

Si Jose yan si Maria estague' na manmasá'pet.  
O Yu'os na piligrinu sugo' mågi gi i ya-håmi.

Taitutuhon na tiningo' taihinekkok na finaye'.  
Takhilo'-ña i ta'chong-ña ke i sagan mapagåhes.  
Håfa na un dingngu på'go i ginefsagan i langet.  
O Yu'os na piligrinu sugo' mågi gi i ya-håmi.

Saina hao, Yu'os lahi-ña ni' i bula mina'åse',  
Mama'taotao yan humuyong, Yu'os taotao che'lon-måmi.  
I mesihao i Kristo hagas ham manma sangåni.

Sugo', dikike' na pátgon, maila' ya un ma dandåni  
Ni' manna'magof na dåndan guini gi atpa pat låbbet.  
Hågu ha' siña dumåndan sa' manungo' hao yan faye'.

## PUENGEN YU'OS

Puengen Yu'os, puengen Jesus. U matuna si Yu'os.  
Ya u fátto gi taotao siha, I ha tåtanga na pàs-ñiha.  
Gigigu ha' yan si Yu'os gigigu ha' yan si Jesus.

Puengen Yu'os, puengen Jesus. Dalai lokkue' senmampos.  
A'annok i Rai I rai siha. Guihi gi echongña-ñiha.  
Ya ti yan-ñiha si Yu'os, ya ti yan-ñiha si Jesus.

Puengen Yu'os, puengen Jesus. I anghet Yu'os mǎ'pos.  
Ha sangǎni i pastot siha. Na mafañǎgu i Rai-ñiha.  
Kristo Me'sihas yan Yu'os! Kristo Me'sihas yan Yu'os!

## KANTÁYI GUI'

Annai i niñu minida as Maria  
Ya nina'ásson gi hilo' ngǎsan.  
Kinantáyí gui manmames na kǎnta  
Para u máffong gi maigo'-ña.

Koru: Kantáyí gui'. Kantáyí gui'.  
Sa' kumeke kasao, kantáyí gui'.  
Para u nina'maigo', u nina'maigo'.

## NA GUINAIYAYON

Na guinaiyayon ennao na pátgon, senmames máhgong yan ti kamten.  
Hu fa'Yu'os-hu i Satbadot-hu, yan i Pastot-hu gi iya Bilen. (ripiti)

I patgon Yu'os ha' mamatkilu, kalan kinilu gi saga-ña.  
Gi liyang ga'ga' sen ti umugong. Sa' gos mañungon yan mañaña'. (ripiti)

Láhen i Bithen ginen i langet, rai i manǎnghet yan i taotao.  
Hu sen gofli'e' yan hu dimuyi sa' hu hassuyi numinge' hao. (ripiti)



## **SEN BONITO, O MARIA**

Sen bonito, O Maria, i patgon-mu as Jesus.  
I matâ-ña ha na'annok na guiya lâhen Yu'os.

Gaige guenao i patgon-ta magof yan chumâchalek.  
Bula i kannai-ña siha linangitan minaolek.  
Sangâniyi yu', Maria, buenas dihas guaiyayon.  
Hu chule'i hao sen magof na todû i kurason!

## **TA FANMAGOF TODOS**

Ta fanmagof todos mientras manlâ'la'la' hit.  
Ta nâ'i mit grâsias i numa'fanhuyong hit.

Esta mâtto i ñuebu na sâkkan ni' para hita.  
Ta pruponi di ñuebu umarekla i ha'ani-ta.

Jesus Yu'os-mâmi gi ñuebu na sâkkan.  
Gai'ase' nu hami apâtta i dañu.

Nâ'I nu deskânso i manggaige esta gi naftan  
yan guaha siangkâsu mâtai na sâkkan.

Fandiseha di ñuebu ginen i kuraso-miyu,  
Filis na âñu ñuebu, todû i ha'anen-miyu.

## **IYA BELEN**

Koru: Iya Belen, tâno' Jesus, mâ'gas na songsong, iya Belen. (ripiti)  
Giya Juda kapitan hao, sa' i Me'sihas mafañâgu gi liyang gâ'ga' giya hâgu.  
Ginen tumekkong i atdao, tumalak pâpa' gi Patgon-mu ya ha tekkongi i  
atdao-mu.

## **O PÁTGON BELEN**

Koru: O pátgon Belen, in na'i hao dihas. Sa' hágu si Jesus yan i Me'sihas!

I gai langet yan tâno' dumikike' gui'. I tehenen i langet lumadáffe' gui'.

Mátfet yan flores rosa i dos fasu-ña. Ma guaiya ma atan i atadok-ña.

Hinilat ginefli'e' nu i taotao-ña. Kumasao chumålek gi fanhagong-ña.

## **TA FALÅGUE SAHYAO**

Koru: Ta falågue sahyao, i patgon Belen. Ta li'e' i Bithen yan si San Jose.

Faisini ham, Nâna, haftaimanu gui', kao yanggen tumo'a umagåse hit.  
Sangåni ham lokkue' kao i dikike', guiya i ma sangan na låhen Dabit.

Pastores, fattoigue i Sainan Pastot. Maila' fan, manriku gi Sainan Siñot.  
Falågue gui' todú kulan Redentot ya in fan mannginge' nu i Satbadot!

## **DÅNDAN I PANDERETAS**

Koru: Dåndan i panderetas, na'fampalångpang todú i profesiha esta  
monhåyan. (ripiti)

Popble i patgon-ta gi liyang Belen. NGåsan i asson-ña, kulan gå'ga' gui'.

Popble i patgon-ta, nina'fotgon gui' nu i lago' nana, sa' tinangse gui'.

## **ADIOS, PÁTGON YU'OS**

Adios, pátgon Yu'os yan Sânta Maria. Rai i manrai siha, Adios, Adios.  
Ennao na ginatbo pinentan Yu'os. Muna'a'abok hit yan si Jesus.  
I lahen Maria sa' ha guaiya yu'. CHume'lu yan guåhu iyo-ña yu'!

